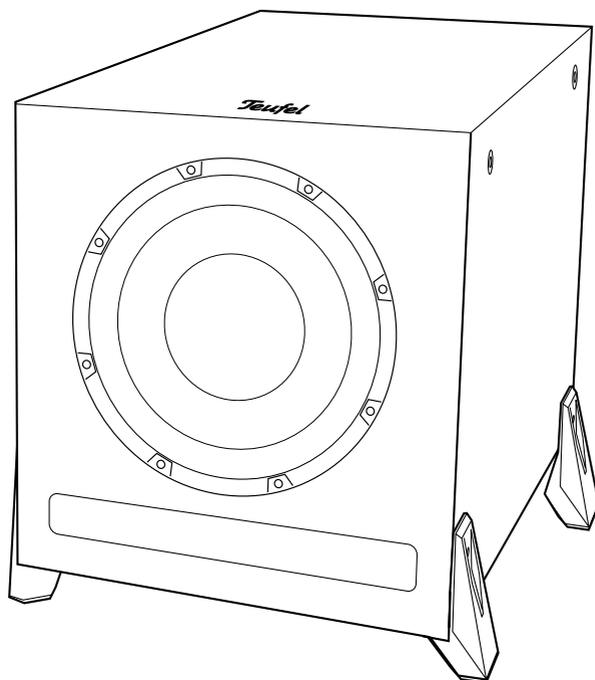


# Descrizione tecnica e istruzioni per l'uso



**Subwoofer T 1108/1 SW  
T 1110/1 SW**

**Teufel**

# Indice

---

Note generali .....	2	Risoluzione dei problemi.....	14
Disimballaggio.....	7	Dati tecnici.....	15
Montaggio e installazione.....	9	Dichiarazione di conformità.....	16
Collegamento .....	10	Disposizione .....	16
Utilizzo e regolazioni.....	11		

## Note generali

---

### Per conoscenza

Le informazioni contenute nella presente documentazione possono cambiare senza preavviso e non rappresentano alcun obbligo da parte di Lautsprecher Teufel GmbH.

Nessuna parte di queste istruzioni per l'uso può essere riprodotta o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo elettronicamente, meccanicamente, mediante fotocopiatura o registrazione senza il previo consenso scritto di Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Versione 2.0

febbraio 2022

### Imballaggio originale

Se si desidera avvalersi del diritto di recesso, conservare tassativamente l'imballaggio. Possiamo riprendere gli altoparlanti solo con l'IMBALLAGGIO ORIGINALE.

Non mettiamo a disposizione scatole vuote!

### Reclamo

In caso di reclamo, abbiamo bisogno delle seguenti informazioni per evaderlo:

#### 1. Numero fattura

Si trova sulla ricevuta di acquisto (allegata al prodotto) o sulla conferma d'ordine ricevuta come documento PDF, ad es. 4322543.

## **2. Numero di serie o numero di lotto**

Si trova sul retro del dispositivo, ad es. il numero di serie: KB20240129A-123.

Grazie della collaborazione!

## **Contatti**

In caso di domande, suggerimenti o critiche, contattare la nostra assistenza:

**Lautsprecher Teufel GmbH**

**BIKINI Berlin**

**Budapester Straße 44**

**10787 Berlino (Germany)**

Telefono: 00800 200 300 40

Assistenza online:

[www.teufelaudio.it/assistenza](http://www.teufelaudio.it/assistenza)

Modulo di contatto:

[www.teufelaudio.it/contatti](http://www.teufelaudio.it/contatti)

## **Uso conforme allo scopo previsto**

Il subwoofer attivo è destinato alla riproduzione di segnali audio profondi da un lettore esterno.

Utilizzare il subwoofer esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni utilizzo diverso è da intendersi come non conforme allo scopo previsto e può causare danni materiali o lesioni personali.

In caso di danni derivanti all'utilizzo non conforme allo scopo previsto, il produttore non si assume alcun genere di responsabilità.

Il subwoofer è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.



Prima di mettere in funzione l'articolo, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso. Soltanto così è possibile garantire l'uso sicuro e affidabile di tutte le funzioni.

Conservare la documentazione allegata e consegnarla in caso di cessione a terzi.

## Avvertenze di sicurezza

Questo capitolo contiene avvertenze di sicurezza generali che devono essere sempre osservate al fine di garantire la propria sicurezza e quella degli altri. Osservare anche le avvertenze nei singoli capitoli di queste istruzioni per l'uso.

### Il contatto con parti sotto tensione può provocare lesioni gravi o la morte.

- Quando si collega il dispositivo, assicurarsi che la tensione sia corretta. Ulteriori informazioni a riguardo sono presenti sulla targhetta.
- Ispezionare regolarmente il dispositivo per verificare la presenza di eventuali danni. Estrarre immediatamente la spina di alimentazione e non utilizzare il dispositivo se il suo alloggiamento o il cavo di alimentazione è malfunzionante o mostra altri danni visibili.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, farlo sostituire soltanto dal produttore, dalla sua assistenza clienti o da una persona qualificata.
- Il dispositivo viene completamente scollegato dalla rete estraendo la spina di alimentazione. Pertanto, assicurarsi che la spina di alimentazione sia sempre facilmente accessibile.
- Se il dispositivo emette fumo, odora di bruciato o emette rumori

inusuali, staccare immediatamente la spina dalla presa e non metterlo più in funzione.

- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo.  
La riparazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da un'azienda specializzata autorizzata. Utilizzare esclusivamente componenti che corrispondono alle specifiche originali del dispositivo.
- Utilizzare solo gli accessori specificati dal produttore.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti interni.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi e proteggerlo da gocciolamenti e spruzzi d'acqua. Assicurarsi inoltre che nessun vaso o altro contenitore contenente liquidi sia posizionato sopra o vicino al dispositivo, in modo che nessun liquido penetri nell'alloggiamento. Se l'acqua o altri corpi estranei sono penetrati, scollegare immediatamente la spina di alimentazione e inviare il dispositivo al nostro indirizzo di assistenza.
- Non apportare mai modifiche al dispositivo. Interventi non autorizzati possono avere un impatto sulla sicurezza e sulla funzionalità.
- Non toccare mai la spina con le mani umide.

### **Una posizione di installazione inadeguata può provocare lesioni e danni.**

- Non utilizzare il subwoofer senza fissaggio in veicoli, in posizioni instabili, su treppiedi o mobili traballanti, su staffe sottodimensionate, ecc. Il subwoofer potrebbe ribaltarsi o cadere e causare lesioni personali o danneggiarsi.
- Impostare il subwoofer in modo che non possa essere rovesciato accidentalmente e i cavi non rappresentino un pericolo di inciampo.
- Non posizionare il subwoofer in prossimità di fonti di calore (es. radiatori, stufe, altri dispositivi che generano calore, come amplificatori, ecc.).
- Non utilizzare il dispositivo in atmosfere esplosive.
- Utilizzare la funzione wireless solo in luoghi in cui è consentita la trasmissione wireless.

### **Una superficie instabile può causare il ribaltamento del dispositivo e ferire gravemente o addirittura uccidere i bambini. Molti incidenti possono essere evitati se si prendono le seguenti precauzioni:**

- Posizionare il subwoofer solo sul pavimento.
- Se si desidera utilizzare il piedistallo o il supporto, utilizzare solo quelli consigliati dal produttore.
- Quando si ripone l'articolo, assicurarsi che sia messo in sicurezza

e non possa essere capovolto o rovesciato.

### **Giocando con la pellicola dell'imballaggio, i bambini potrebbero rimanervi intrappolati e soffocare.**

- Evitare che i bambini giochino con il dispositivo e le pellicole d'imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- Assicurarsi che i bambini non rimuovano o estraggano le piccole parti dal dispositivo (ad es. pulsanti o adattatori per spina), poiché potrebbero ingoiarle e soffocare.
- Non lasciare mai che i bambini utilizzino i dispositivi elettrici senza supervisione.

### **Un utilizzo a volume elevato per lunghi periodi di tempo può provocare danni all'udito.**

- Prevenire danni all'udito evitando di ascoltare in modo prolungato a volume elevato.
- Tenere sempre l'altoparlante regolato a volume elevato a una discreta distanza e non porre mai direttamente le orecchie su di esso.
- Se un altoparlante è impostato al volume massimo, il livello di pressione sonora può essere molto alto. Oltre ai danni organici, ciò può provocare anche danni psicologici. I bambini e gli animali domestici sono particolarmente a rischio. Prima dell'accensione, regolare il livello di volume del proprio dispositivo ad un livello basso.

**Questo prodotto contiene materiale magnetico.**

- Informarsi dal proprio medico riguardo agli effetti sui dispositivi medici quali pacemaker o defibrillatori.

**Gli smorzatori di risonanza possono scolorire le superfici sensibili.**

- Per il posizionamento su parquet, legno laccato e superfici simili, si consiglia di incollare dei feltrini sotto i piedini di gomma del subwoofer o di collocarvi sotto coperte o piccoli tappeti. In tal modo è possibile evitare che la superficie, nel lungo termine, scolorisca.

## Spiegazioni dei simboli

	Classe di isolamento II Doppio isolamento
	Rischio di scossa elettrica – non aprire l'alloggiamento. Rimuovere il cavo di alimentazione prima di sostituire il fusibile.

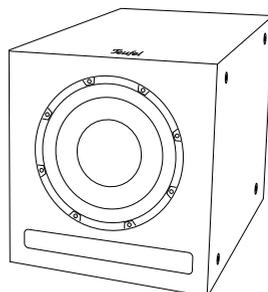
# Disimballaggio

## Contenuto della fornitura

- (1) Subwoofer
- (2) 4 supporti per subwoofer
- (3) 4 viti per subwoofer

- Verificare se la fornitura è completa e integra. In caso di danni, non utilizzare l'articolo, ma contattare il nostro servizio di assistenza (vedere retro).
- Si raccomanda di conservare l'imballaggio per tutto il periodo di validità della garanzia.

(1)



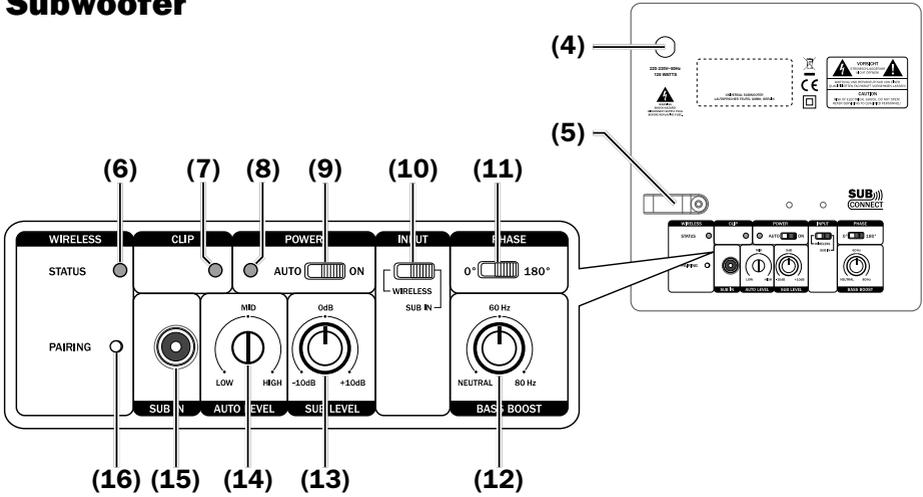
(2)



(3)



# Subwoofer



- (4)** Cavo di alimentazione
- (5)** Supporto per cavo di alimentazione
- (6)** STATO: il LED è acceso in maniera permanente durante la connessione wireless. Lampeggia lentamente se non vi è alcuna connessione al lettore. Lampeggia velocemente nella modalità pairing.
- (7)** CLIP: indicatore del sovraccarico. Se il LED si accende, ridurre immediatamente il volume.
- (8)** POWER: il LED si illumina di verde quando il subwoofer è acceso e di rosso quando è in standby.
- (9)** POWER: accensione e spegnimento automatici o accensione permanente.
- (10)** INPUT: selezione dell'ingresso del subwoofer (wireless o tramite SUB IN).
- (11)** PHASE: ruota la posizione della fase del subwoofer di 180°. Può migliorare il suono.
- (12)** BASS BOOST: regolazione del suono del subwoofer.
- (13)** SUB LEVEL: aumento/riduzione del volume del subwoofer.
- (14)** AUTO LEVEL: regolatore di sensibilità dell'accensione/spegnimento automatico.
- (15)** SUB IN: ingresso RCA per il collegamento via cavo del lettore.
- (16)** PAIRING: creazione della connessione wireless con il lettore (vedere pagina 11).

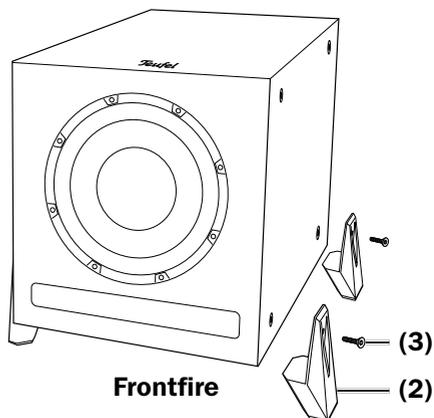
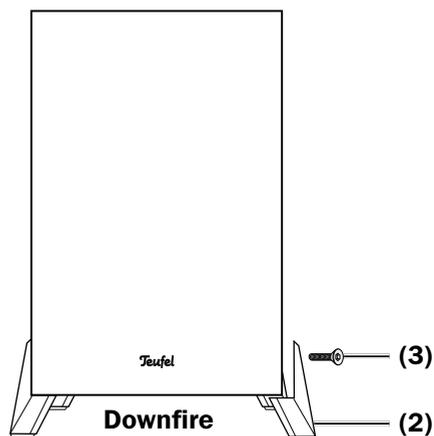
# Montaggio e installazione

Se possibile, posizionare il subwoofer davanti alla propria zona di seduta vicino agli altoparlanti frontali. Tuttavia, in linea di principio, qualsiasi luogo della stanza è adatto poiché l'orecchio umano non è in grado di localizzare i toni bassi.

È possibile azionare il subwoofer come downfiring (membrana rivolta verso il basso) o come frontfiring (membrana rivolta in avanti).

- **Downfire:** il subwoofer emette le onde sonore direttamente in direzione del pavimento. Le onde sonore vengono riflesse immediatamente e garantiscono un segnale uniforme in tutta la stanza. Il subwoofer può essere posizionato anche vicino ai muri e direttamente accanto o sotto gli altri mobili.
- **Frontfire:** il subwoofer emette le onde sonore in avanti. I bassi raggiungono l'orecchio seguendo la traiettoria più breve e sono pertanto particolarmente precisi e nitidi. Il subwoofer ha bisogno di spazio libero davanti alla membrana e non deve trovarsi vicino ai muri poiché, in caso contrario, potrebbero verificarsi aumenti incontrollabili della frequenza.

- Avvitare i supporti **(2)** al subwoofer utilizzando per ciascuno di essi una vite **(3)** come raffigurato nell'immagine.
- Quando si utilizza la modalità frontfire, i collegamenti dovrebbero essere rivolti verso il basso.



# Collegamento

## Collegamento audio

È possibile collegare il subwoofer al proprio ricevitore per mezzo della presa SUB IN **(15)** utilizzando un cavo RCA, oppure stabilire una connessione senza fili.

L'interruttore INPUT **(10)** consente di determinare l'ingresso audio del subwoofer:

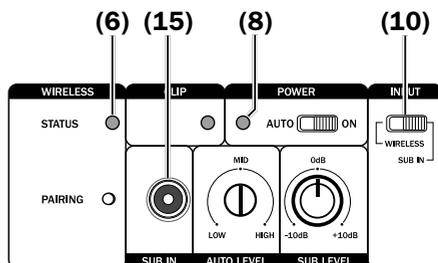
- “SUB IN” – Se il subwoofer è stato collegato all'uscita subwoofer del proprio ricevitore AV.
- “WIRELESS” – Se il proprio ricevitore AV supporta una connessione senza fili con il subwoofer (un elenco dei dispositivi compatibili è disponibile su <http://www.teufel.de/was-passt-wozu.html>) o se è stato utilizzato un trasmettitore Subconnect.

## Collegamento tramite SUB IN

Collegare la presa SUB IN **(15)** all'uscita subwoofer del proprio ricevitore AV per mezzo di un cavo RCA mono (non incluso nella fornitura).

## Collegamento alla rete

1. Inserire la spina del cavo di alimentazione **(4)** in una presa di alimentazione (220–240 V ~ /50 Hz). Il LED POWER **(8)** si illumina di verde e il LED STATUS **(6)** lampeggia di blu per ca. 60 secondi.



Ulteriori consigli e informazioni sono disponibili qui:  
<http://www.teufelaudio.it>

# Utilizzo e regolazioni

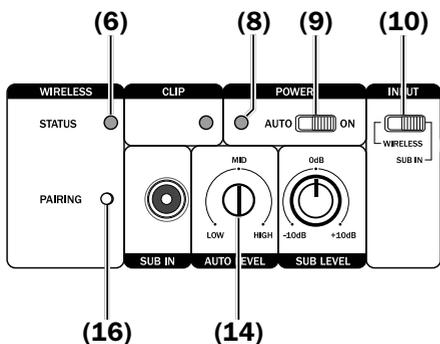
## Attivazione/spengimento automatico

– L'interruttore POWER (9) consente di modificare la modalità di funzionamento:

**ON** Il subwoofer si accende in maniera permanente.

**AUTO** Il subwoofer si accende non appena è presente un segnale audio. Se il segnale audio rimane disattivato per ca. 20 minuti, il subwoofer passa alla modalità standby.

– Se il sistema automatico non si attiva correttamente, è possibile aumentare (ruotare verso destra) o ridurre (ruotare verso sinistra) la sensibilità per mezzo del regolatore AUTO LEVEL (14). Per effettuare la regolazione è necessario disporre di un piccolo cacciavite.



## Creazione della connessione wireless

Se il proprio ricevitore è compatibile, stabilire la connessione senza fili con il subwoofer:

1. Se necessario, spostare l'interruttore INPUT (10) su "WIRELESS".
2. Accendere il subwoofer e il ricevitore wireless compatibile o anche il trasmettitore Subconnect. Il LED STATUS (6) lampeggia e i dispositivi si connettono automaticamente. È possibile riconoscere una connessione esistente dal LED STATUS (6) costantemente acceso.

Per connettersi per la prima volta, se la connessione non dovesse avvenire in maniera automatica o dovesse interrompersi, procedere nel seguente modo:

1. Tenere premuto il pulsante PAIRING (16) finché il LED STATUS (6) non inizierà a lampeggiare velocemente.
2. Quindi eseguire i passaggi necessari sul proprio ricevitore al fine di stabilire la connessione (fare riferimento alle istruzioni per l'uso del ricevitore).

## Regolazione del volume

– Il regolatore SUB LEVEL (13) consente di regolare il volume del subwoofer.

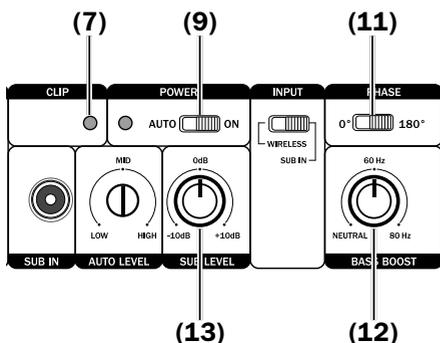
Se il LED CLIP (7) si accende, il segnale in entrata è troppo alto. Ridurre il livello del subwoofer sul ricevitore.

## Regolazione del suono

– Il regolatore BASS BOOST (12) consente di modificare le caratteristiche del suono dei toni bassi: dal suono massimo dei bassi al kick bass accentuato.

## Regolazione del ricevitore e del subwoofer

La maggior parte dei ricevitore offre un menu con le impostazioni per gli altoparlanti (denominato “Speaker Setup” o in maniera simile). I nostri seguenti consigli permettono di armonizzare perfettamente il ricevitore e il subwoofer:



## Impostazioni del ricevitore

Se possibile, utilizzare la funzione di misurazione del proprio ricevitore in modo da poter adattare automaticamente il livello, la fase e la durata alla stanza. Se il ricevitore non possiede una funzione di misurazione automatica, consigliamo di utilizzare i seguenti valori:

- Subwoofer su “ON”.
- Frequenza di trasmissione per il subwoofer (frequenza di separazione) su 80–150 Hz, a seconda del sistema di altoparlanti collegato.

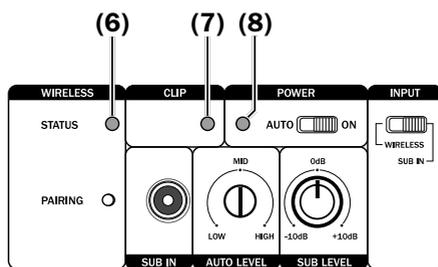
## Regolazioni del subwoofer

- Interruttore POWER (9) su “AUTO”.
- Regolatore SUB LEVEL (13) e regolatore BASS BOOST (12) sulla posizione intermedia.
- Interruttore PHASE (11) su “0°”

1. Eseguire una prova di ascolto e impostare il regolatore SUB LEVEL (13) fino a quando il subwoofer è “ben udibile” ma non rimbomba.
2. Se alcuni “colpi” di basso sono troppo forti o troppo deboli, modificare la posizione del regolatore BASS BOOST (12) e/o dell’interruttore PHASE (11).
3. Ripetere questi passaggi con i diversi supporti video e audio.

## Indicatori LED

LED	Visualizzazione	Significato
STATUS (6)	si illumina di blu	Stabilita connessione wireless con il ricevitore.
	lampeggia lentamente in blu	Il dispositivo tenta di stabilire una connessione wireless con un ricevitore sconosciuto.
	lampeggia velocemente in blu	Il dispositivo è in modalità di abbinamento (pairing) e cerca un ricevitore pronto per l'abbinamento.
CLIP (7)	lampeggia in rosso	Ingesso sovraccaricato, livello del segnale troppo elevato!
POWER (8)	si illumina di verde	Il dispositivo è acceso.
	si illumina di rosso	Il dispositivo è in modalità standby.



# Risoluzione dei problemi

Le seguenti informazioni hanno lo scopo di aiutare l'utente a eliminare i malfunzionamenti. Se queste informazioni non dovessero riuscirci, il nostro manuale online sarà sicuramente d'aiuto: <http://teufelaudio.it>

Malfunzionamento	Possibile causa / Rimedio
Il LED POWER <b>(8)</b> del subwoofer non si accende.	Verificare che l'alimentazione elettrica sia presente. Verificare che il cavo di alimentazione sia ben fissato in posizione.
Il subwoofer non si spegne automaticamente.	Posizionare l'interruttore POWER <b>(9)</b> su "AUTO".
In caso di funzionamento tramite collegamento via cavo: la riproduzione è rumorosa.	Il cavo audio tra il ricevitore AV e il subwoofer è troppo lungo e/o la schermata è insufficiente. Utilizzare un cavo RCA ben schermato e il più corto possibile oppure utilizzare la connessione wireless.
In caso di connessione wireless: la trasmissione è disturbata.	Altre sorgenti radio (telefono cordless, stazioni WLAN o forni a microonde) compromettono la connessione. Cambiare le posizioni dei dispositivi che interferiscono.

## Dati tecnici

### Subwoofer T 1108/1 SW

Tensione d'esercizio	220–240 V~ / 50 Hz
Consumo energetico max.	125 W
Dimensioni con i supporti (L × H × P) "Downfire"	311 × 423 × 330 mm
(L × H × P) "Frontfire"	311 × 373 × 380 mm
Peso	11,5 kg

### Subwoofer T 1110/1 SW

Tensione d'esercizio	220–240 V~ / 50 Hz
Consumo energetico max.	200 W
Dimensioni con i supporti (L × H × P) "Downfire"	351 × 483 × 380 mm
(L × H × P) "Frontfire"	351 × 423 × 440 mm
Peso	15,6 kg

Questo prodotto utilizza le seguenti bande di frequenza radio e potenze di trasmissione wireless:

Rete wireless	Bande di frequenza	Potenza di trasmissione massima
Avnera	2405,35–2477,35 Mhz	1/0 mW/dBm

Ulteriori dati tecnici relativi all'articolo sono disponibili sul nostro sito web.

# Dichiarazione di conformità

**CE** Lautsprecher Teufel GmbH dichiara che questo prodotto è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile a questo indirizzo Internet:

[www.teufel.de/konformitaetserklaerungen](http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen)

[www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity](http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity)

## Disposizione

### **Informazioni importanti in merito alla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)**

Avvertiamo i proprietari di apparecchiature elettriche ed elettroniche che le apparecchiature elettriche dismesse devono essere smaltite separatamente dai rifiuti urbani in conformità con le disposizioni legislative applicabili. Le batterie e le batterie ricaricabili contenute nelle apparecchiature elettriche dismesse che non sono saldamente racchiuse dalle apparecchiature elettriche dismesse e le lampadine che possono essere rimosse dall'apparecchiatura dismessa senza distruggerla devono essere separati dall'apparecchiatura dismessa senza distruggerla prima della sua consegna a un punto di raccolta e devono essere smaltiti come previsto dalla legge. Per lo smaltimento delle

batterie osservare le indicazioni conformi alla legge sulle batterie (BattG) riportate di seguito.

L'utente dà un contributo importante al riutilizzo, al riciclaggio e ad altre tipologie di recupero delle apparecchiature dismesse conferendole all'apposito centro di raccolta differenziata.

Il seguente simbolo di un cassonetto barrato riportato su apparecchiature elettriche ed elettroniche indica anche l'obbligo di raccolta differenziata:



Secondo l'articolo 17 della legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG), in determinate condizioni i negozi di elettronica specializzati e i negozi di alimentari sono obbligati a riprendere le apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Quando i rivenditori fissi vendono un'apparecchiatura elettrica

o elettronica nuova, sono obbligati a riprendere gratuitamente un'apparecchiatura dello stesso tipo (ritiro 1:1). Ciò si applica anche alle consegne a domicilio. Questi rivenditori sono inoltre obbligati a riprendere fino a tre apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse di piccole dimensioni ( $\leq 25$  cm) senza che il cliente debba acquistare una nuova apparecchiatura (ritiro 0:1).

Conformemente alla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG), in quanto rivenditore online di apparecchiature elettriche ed elettroniche siamo obbligati a osservare queste condizioni. Tuttavia, a causa del nostro assortimento di prodotti, il nostro obbligo di ritiro 1:1 in caso di consegna di una nuova apparecchiatura elettrica ed elettronica è limitato ad apparecchiature di grandi dimensioni ( $> 50$  cm) dello stesso tipo. Soddisfiamo l'obbligo di ritiro delle altre apparecchiature tramite il nostro fornitore di servizi. I dati di contatto e i luoghi di consegna sono disponibili sul nostro sito web [www.Teufel.de/entsorgung](http://www.Teufel.de/entsorgung). La consegna gratuita di apparecchiature dismesse è possibile anche presso un punto di raccolta ufficiale delle autorità pubbliche che si occupano dello smaltimento dei rifiuti.

**Importante:** per motivi di sicurezza, si prega di non inviare dispositivi di illuminazione (ad esempio le lampadine). Per la restituzione dei dispositivi di illuminazione, utilizzare i punti di raccolta delle autorità pubbliche che si

occupano dello smaltimento dei rifiuti o contattarci direttamente all'indirizzo [www.Teufel.de/entsorgung](http://www.Teufel.de/entsorgung).

In quanto utilizzatore finale, l'utente è responsabile della rimozione dei dati personali dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse da smaltire.

**Importante:** i nostri dispositivi possono contenere batterie/batterie ricaricabili. Se questo è il caso, ulteriori informazioni sul tipo e sul sistema chimico della batteria sono riportate nella documentazione del prodotto allegata. Se i prodotti presentano un vano batteria, rimuovere direttamente le batterie o le batterie ricaricabili e smaltirle in maniera conforme. Se le batterie sono integrate in maniera fissa nel prodotto, non tentare mai di rimuoverle autonomamente, ma contattare uno dei nostri collaboratori o una persona qualificata.





# Teufel

Se avete domande, suggerimenti o critiche, contattate il nostro servizio:

Lautsprecher Teufel GmbH  
BIKINI Berlin, Budapester Straße 44  
10787 Berlin (Germania)  
[www.teufelaudio.it](http://www.teufelaudio.it)

Telefono: 00800 200 300 40  
(Hotline di assistenza gratuita)

Assistenza online:  
[www.teufelaudio.it/assistenza](http://www.teufelaudio.it/assistenza)

Modulo di contatto:  
[www.teufelaudio.it/contatti](http://www.teufelaudio.it/contatti)

Tutte le indicazioni non sono vincolanti.  
Con riserva di modifiche tecniche, errori di battitura e non.